

Figures fondatrices et inspirantes
ENTRE OMBRE ET LUMIÈRE



Thématique des TraAM Langues vivantes 2021-2022 :
La différenciation pédagogique en langues vivantes

Présentation et description de la séquence d'espagnol, fin de cycle 4 ou classe de 2^{nde} :
Francisco de Orellana et l'exploration du fleuve Amazone

Franck TARIN,
professeur d'espagnol
Académie de Paris



Tableau des objectifs de la séquence

Problématique	En quoi les explorateurs peuvent-ils être considérés comme des figures fondatrices d'une culture ?
Projet de fin de séquence	Organise une exposition sur les expéditions d'exploration de l'Amazonie et de la forêt amazonienne.
Tâches intermédiaires	EOc. Présente oralement Gonzalo Pizarro à partir de sa fiche biographique. EE. Décris le tableau en réutilisant tes connaissances. EE. Invente un texte qui décris des créatures fantastiques imaginées par les explorateurs.
Activités langagières	Compréhension de l'oral (2 extraits de la bande son d'un reportage sur l'explorateur) Compréhension de l'écrit (2 extraits d'un roman basé sur des faits historiques) Expression orale (en tâche intermédiaire) Expression écrite (en évaluation formative et en projet de fin de séquence)
Axes du programme	Thèmes culturels du cycle 4 : Voyages et migrations /ou/ Rencontre avec d'autres cultures Axe de seconde : le passé dans le présent
Nombre de séances	6 séances
Objectifs culturels	La conquête du Nouveau Monde La première exploration de l'Amazonie par Francisco de Orellana
Objectifs linguistiques	Les chiffres (années, dénombrements, quantités) Les temps du passé (passé simple et imparfait de l'indicatif) Vocabulaire de la conquête, de l'exploration
Objectifs pragmatiques	Réaliser une biographie Extraire les informations essentielles d'un texte littéraire Comprendre une chronologie à l'oral
Outils numériques	Genial.ly La Digitale : Digipad, Logiquiz/Digiquiz (H5P.Audiorecorder, H5P.DocumentationTool, H5P.SingleChoiceSet, H5P.CoursePresentation) Removebg Scripts S'cape et Sandbox Educación
Compétences CRCN	Domaine 1. Informations et données. Compétence 1.1 Mener une recherche et une veille d'information, niveau 1 : Effectuer une recherche simple en ligne en utilisant un moteur de recherche. Domaine 3. Création de contenus. Compétence 3.1 Développer des documents textuels, niveau 2 : Utiliser les fonctions simples d'une application pour produire des contenus majoritairement textuels associés à une image, un son ou une vidéo. Domaine 3. Création de contenus. Compétence 3.3 Adapter les documents à leur finalité, niveau 2 : Connaître et respecter les règles élémentaires du droit d'auteur, du droit à l'image et du droit à la protection des données personnelles. Domaine 5. Environnement numérique. Compétence 5.2 Évoluer dans un environnement numérique, niveau 2 : Retrouver des ressources et des contenus dans un environnement numérique.

Francisco de Orellana et l'exploration du fleuve Amazone



est une séquence construite comme une aventure virtuelle. En effet, les documents supports authentiques sont liés par l'histoire qu'ils racontent et permettent aux élèves de s'embarquer aux côtés de l'explorateur à la découverte des terres inconnues du Nouveau Monde. La narration est construite sur la structure classique des récits avec un incipit ou **situation initiale** (la biographie de Francisco de Orellana jusqu'à sa nomination en tant que gouverneur de Guayaquil), un **élément perturbateur** (les préparatifs surprenants de l'expédition par Gonzalo Pizarro à Quito), des **péripéties** (une première rencontre avec une tribu guerrière puis d'autres rencontres telles qu'elles ont été par la suite décrites dans les

récits des chroniqueurs) pour aboutir à la **situation finale** (avec le tracé de l'intégralité du parcours de l'explorateur). Chaque document prend sens dans la progression de la séquence non pour être étudié comme support d'un cours mais comme les épisodes d'une histoire que les élèves vont suivre, comme on raconte une histoire soir après soir à un petit enfant. Les documents constitueront aussi des sources où chacun(e) pourra puiser les informations essentielles à la compréhension et à son appropriation personnelle.

« Toute l'action déployée dans une histoire se résume par les efforts consentis des personnages pour "faire avec" une péripétie, car rien ne nous met mieux en alerte et donc en mouvement que ce qui est inattendu et brise la monotonie, l'ennui du prévu et du prévisible. »

Pourquoi nous racontons-nous des histoires,
Jérôme BRUNER, éditions Retz, 2002.

La problématique de la séquence consistera à se demander **en quoi les explorateurs peuvent être considérés comme des figures fondatrices d'une culture.**

A travers les différentes étapes de l'aventure, les élèves seront naturellement amenés à utiliser des connaissances langagières qui leur permettront de comprendre le récit et de s'exprimer à divers moments de la séquence, dans des tâches intermédiaires, des évaluations formatives, le projet de fin de séquence. Les connaissances langagières à maîtriser sont **les chiffres** (pour comprendre et lire les années et les dénombrements ou quantités), **l'identification des rôles** et **la description des protagonistes** de l'histoire -ou Histoire-, l'acquisition progressive par leur emploi **des temps du passé** (principalement passé simple et imparfait de l'indicatif). Bien sûr, ces connaissances langagières sont intrinsèquement liées aux connaissances culturelles de la séquence qui propose de s'immerger au **début du XVIème siècle**, moment clé dans l'exploration d'un nouveau continent, **la rencontre avec d'autres cultures** (thématique du programme de cycle 4).

 **genially** est l'outil qui a été choisi pour organiser les différents supports, les différentes activités et les mettre en scène de façon **immersiv**e. Il permet de **créer une ambiance** tant visuelle que sonore. Ainsi, dès l'ouverture de séquence, les élèves découvrent une vue aérienne du fleuve Amazone qui serpente au milieu d'une forêt luxuriante que l'on peut trouver enchanteresse ou inquiétante selon la perception que l'on a des sons diffusés sur cette image d'ouverture. L'entrée dans cette nouvelle séquence se fera en demandant aux élèves de **décrire ce qu'ils voient, ce qu'ils entendent, ce qu'ils ressentent**.



<https://view.genial.ly/61e1b63f2a5e2f0d4b11d739> (disponible en mode réutilisable)

En outre, cet outil de présentation offre l'avantage de **centraliser** en un seul support et de **faciliter** les différents accès, que ce soit en classe entière par le biais de la vidéo projection, en travail individuel ou en binôme quand les choix des élèves seront différents ou en travail individuel en dehors du temps de classe pour les élèves désireux de s'entraîner davantage sur un point précis en refaisant certaines des activités autocorrectives. Dans ces deux derniers cas, les élèves ont accès au Genially en mode de consultation et n'ont donc aucun enregistrement à effectuer, dans le **respect du RGPD (Règlement Général sur la Protection des Données)**.

Pour éviter que certains élèves ne progressent trop vite en dehors de la classe par rapport à leurs camarades, pour conserver une part de **suspens** et créer



l'attente -le désir de connaître la fin de l'histoire-, Genially permet de bloquer ou de cacher l'accès à certaines pages. Celles-ci seront par la suite débloquées au fur et à mesure.

Épisode 1. CO. Francisco de Orellana, elementos biográficos.

Source : *El conquistador Francisco Orellana y el Amazonas*, DistritoTV, 18/10/2018.

Document visuel : *Mapa del Nuevo Mundo (Mundus Novus)*, Diego Ribero, 1529.

Avant d'aborder le document audio du premier épisode, les élèves pourront **observer la carte** qui sert de fond à cette page. Il sera intéressant de pointer le fait qu'en 1529 le nouveau continent n'avait pas encore pour nom Amérique et qu'une grande partie du territoire était encore inconnue des géographes, à l'exception des côtes. Dans un second temps seulement on abordera la **compréhension de l'oral** en classe entière avec, comme première consigne, le repérage des éléments biographiques. Si certains élèves expriment des difficultés à reconstituer la chronologie, on pourra leur proposer de repérer d'abord les chiffres, puis d'identifier à quoi ils correspondent. Il ne s'agira pas de réaliser une compréhension exhaustive du document mais de centrer l'attention des élèves sur les dates, les événements, les rôles des différents intervenants cités, les liens entre eux et les objectifs de l'exploration.

Afin de fixer les outils langagiers nécessaires à la réalisation d'une biographie, **trois activités** d'entraînement sont accessibles par un simple clic : la première permet de reprendre la compréhension des **chiffres** pour donner une date et le siècle, la deuxième permet de se concentrer sur la formation des **temps du passé** (on pourra insister davantage sur les troisièmes personnes), la troisième est constituée d'un questionnaire à choix multiple qui reprend les **connaissances culturelles** identifiées dans le document.

On terminera la séance avec une **tâche intermédiaire** qui permet de rebrasser tous les éléments utilisés précédemment : réaliser à l'oral la biographie de Gonzalo Pizarro à partir de quelques éléments donnés. Un outil H5P d'enregistrement est mis à disposition pour permettre aux élèves de réécouter leur production, d'identifier leur degré de maîtrise, les difficultés éventuelles et donc les points à travailler davantage pour la séance suivante.

Outils numériques. H5P et La Digitale

Les activités d'entraînement de cette première séance ont été réalisées avec un logiciel libre qui permet la création d'activités et de contenus interactifs.



Ce logiciel multiplateforme peut être téléchargé sur le site  **LA DIGITALE** (il s'agit du module jaune **Logiquiz**). Les différentes activités créées localement sur l'ordinateur de l'utilisateur devront ensuite être mises en ligne grâce au module **Digiquiz**. Pour chacun de ces modules, cliquer sur « Découvrir » permet d'accéder à des tutoriels qui expliquent clairement les démarches à suivre pas à pas.

Pour intégrer l'activité H5P, il faut copier puis coller dans Genially le lien d'intégration généré au chargement d'une activité dans Digiquiz :



Pour que l'activité apparaisse directement dans la page du Genially, on collera ce lien dans Insérer > Autres. Si on souhaite la faire apparaître dans une fenêtre, on définira l'interactivité « ouvrir une fenêtre » sur un objet du Genially, cliquer sur le symbole `</>` en haut à droite puis coller le code d'intégration obtenu avec DigiQuiz :



De nombreuses applications sont disponibles pour réaliser des activités interactives (LearningApps, Quizlet, la Quizinière...). Le choix s'est porté sur H5P en raison de l'immense variété des types d'activité que ce logiciel propose, met à jour régulièrement et permet de mettre en œuvre.

Différenciation. Les évaluations formatives.

Le questionnaire à choix multiple de fin de séance fonctionne comme une **évaluation formative** avec un feedback immédiat qui permet aux élèves de corriger immédiatement leurs erreurs, de refaire l'activité pour améliorer leur score. Il est d'ailleurs fréquent que les élèves eux-mêmes demandent à refaire immédiatement l'activité pour leur permettre d'améliorer leur résultat car ils savent qu'ils pourront progresser facilement.

« Les QCM ne sont pas une panacée, mais, bien conçus, ils peuvent être utilisés non seulement pour évaluer et réactiver les connaissances mémorisées, mais aussi pour évaluer des notions et des raisonnements complexes. »

*L'importance scolaire de la mémoire,
Franck RAMUS, FUN-MOOC, 2021.*

Toutes les activités réalisées pendant le cours sont accessibles aux élèves hors classe. Cela permet à celles et ceux qui le souhaitent de s'entraîner en dehors du temps de classe en refaisant individuellement les exercices. Les élèves comprennent très rapidement l'intérêt qu'ils/elles ont à multiplier les entraînements et leur motivation est accrue dès lors que les mêmes activités ont déjà été pratiquées en cours et que les connaissances serviront à nouveau dans la séance suivante. La pratique répétée de ces activités facilite la **mémorisation** des connaissances linguistiques (vocabulaire, structures de phrases) et culturelles visées dans la séance. Parfois, dans la phase de reprise au cours suivant, il peut être utile de reprendre le questionnaire à choix multiple pour permettre à tous les élèves de procéder à une **récupération en mémoire** de ce qui a été travaillé précédemment.

De plus, les contenus de ces activités interactives sont repérés par les élèves comme étant ceux qu'ils devront retenir. Ils/elles peuvent ainsi identifier plus facilement les attendus dans la maîtrise des connaissances, ce qui permet de rendre ces derniers **plus explicites**.

Épisode 2. CE. Los preparativos de la expedición.

Source : *El país de la canela*, William Ospina, 2012.

Documents visuels : *Tormento de Cuauhtémoc* (détalle), David Alfaro Siqueiros, 1950-1951.

La fundación de Santiago, Pedro Lira, 1898. / *Expedición de Almagro a Chile*, Fray Pedro Subercaseaux, 1913.

Le support authentique proposé pour la deuxième séance est un extrait du roman *El país de la canela* de l'écrivain colombien William Ospina publié en 2012. La **compréhension de l'écrit** se fera à nouveau en classe entière : il s'agira ici de comprendre comment les espagnols préparaient les expéditions d'exploration des terres inconnues. Les élèves devront donc identifier les différents groupes de personnes, les différents animaux mobilisés, les différents matériaux prévus. Le détail de la fresque de Siqueiros pourra être commenté en regard du texte. Les élèves seront amenés à **réinvestir les connaissances acquises** lors de la première séance (les chiffres, l'emploi des temps du passé). Les activités H5P cliquables permettront de **sélectionner les éléments importants à retenir** et de s'assurer que tous et toutes les ont bien identifiés.

A la fin de la séance, il est proposé aux élèves d'effectuer un **choix** : continuer à préparer l'expédition ou partir à l'aventure...

Différenciation. Les postulats de Burns.

Selon les postulats de Burns qui constituent l'un des principes fondamentaux de la pédagogie différenciée, tous les élèves sont différents. La mise en œuvre de cette séquence permettra à chacun(e) de vivre l'aventure **à son rythme**, avec plus ou moins d'étapes, **plus ou moins d'aide** dans chaque étape.



Les postulats de Burns,
*Essor des didactiques et
des apprentissages
scolaires*, JP ASTOLFI,
1995.

Ainsi, dès le plan d'accès, les élèves peuvent constater qu'à deux moments de l'histoire des embranchements leur permettront d'**opérer des choix**. Ces choix ont pour objectif de renforcer l'engagement de chaque élève dans l'histoire à la façon des « histoires dont vous êtes le héros » ; la progression n'est pas décidée par l'enseignant(e) seul(e) : chacun(e) peut décider de son rythme, des aides supplémentaires qu'il/elle peut obtenir. Cela permet de mettre en œuvre la **motivation intrinsèque** (interne à l'élève, en opposition à la motivation

extrinsèque selon laquelle l'élève s'engagerait dans une activité pour des raisons extérieures à sa propre volonté) et de travailler sur **la confiance en soi et en ses capacités** (l'enjeu est de passer les étapes avec ou sans aide en acceptant petit à petit de prendre un peu plus de risques, en acceptant de faire des erreurs).



Plan de travail de la séquence, version élève, page 3 du support Genially.

A la fin de l'étape 2, les élèves pourront **décider d'avancer dans l'aventure** (étape 3) **ou de prendre du temps** (étape 2b) pour mieux mémoriser le vocabulaire de l'identification et de la description des protagonistes, de leur tenue. Ils pourront aussi, dans cette « pause » contrôler leur bonne compréhension du contexte historique et des connaissances culturelles acquises dans la compréhension des deux premiers documents.

Outils numériques. Genially et les scripts informatiques.

Les élèves qui auront choisi de continuer à se préparer avant de partir à l'aventure accéderont en dehors du temps de cours à deux pages d'activités de type glisser-déposer (ou « drag and drop »), particulièrement appréciées par les élèves pour leur **simplicité** et leur **rapidité** d'exécution. De plus, elles permettent de **mémoriser** le vocabulaire sans traduction, en le reliant à une représentation graphique (ici, des tableaux représentant des scènes historiques réalisés au début du XIX^{ème} siècle). Cette représentation graphique est un moyen pour certains élèves de faire appel à leur mémoire à long terme épisodique.

« Les mémoires à long-terme sont fondamentales dans les apprentissages scolaires. [...] A chaque fois que nous évoquons un souvenir ou une connaissance, nous renforçons ce contenu et les moyens d'y accéder (ce phénomène est appelé reconsolidation). »

L'importance scolaire de la mémoire, Franck RAMUS, FUN-MOOC, 2021.

L'outil numérique choisi ici est un ensemble de scripts programmés par et qui s'intitule « DND Lemniscap ».



Il a été conçu par le collectif celui-ci mettant à disposition ses réalisations ainsi que des didacticiels de mise en œuvre sur son site : <https://scape.enepe.fr/dndgenial.html> Ces scripts sont destinés à être intégrés à Genially et permettent de multiplier les interactions possibles à l'intérieur même de l'application, généralement avec une correction en feedback immédiat.

Épisodes 3 et 4. CE. Encuentros.

Source : *El país de la canela*, William Ospina, 2012.

Documents visuels : *América*, Johann Theodor de Bry, 1590-1634. / *América*, Martin de Vos, 1600.

Viajes de Sir Walter Raleigh, Levinus Hulsius, 1599. / *El naufragio de la fragata "Wager"*, John Byron, 1768.

L'épisode 3 est constituée d'un tableau qui représente le départ d'une expédition d'exploration. Pour décrire ce tableau, les élèves devront identifier tous les protagonistes engagés dans l'aventure et c'est une nouvelle occasion de **remettre en mémoire les connaissances culturelles et langagières**, déjà maintes fois rebrassées pour certaines. Ce document permet de réaliser une évaluation formative plus exigeante que les questionnaires à choix multiple puisqu'il faut ici élaborer un texte complexe. Les élèves qui douteraient de leur capacité à réussir cette activité pourront prendre appui sur un **guide de rédaction** pas à pas rassurant ; les élèves plus performants organiseront leur écrit comme ils l'entendent.

L'aventure se poursuit en épisode 4a avec une gravure qui illustre une première rencontre avec une tribu guerrière de la forêt amazonienne. L'épisode 4b repose sur un deuxième extrait du roman *El país de la canela*. A ce stade, les élèves sont rodés aux différentes activités proposées : **repérer** des éléments essentiels dans le document authentique, **rebrasser** des connaissances culturelles et langagières, **répondre** à un questionnaire à choix multiple de fin de séance. Il s'agira ici de repérer les différentes créatures que notre héros, Francisco de Orellana, prétend avoir rencontrées. Les élèves devront ensuite **classer** ces créatures selon qu'elles sont réelles ou fictives et **commenter** le récit de l'explorateur en identifiant les figures de style qu'il emploie. Ce dernier point pourra faire l'objet d'une reprise en **interdisciplinarité** avec l'enseignant(e) de français de la classe.

Différenciation. Différencier les contenus.

Un des aspects fondamentaux de la différenciation pédagogique consiste à **différencier les contenus**. L'épisode 4b se prête particulièrement à la présentation des notions citées dans le texte à l'aide de supports visuels. Ainsi, des détails extraits de différentes gravures réalisées tout au long du XVI^{ème} siècle permettent d'illustrer chaque créature citée dans le texte de William Ospina et fournissent ainsi aux élèves des visuels qu'ils pourront plus facilement conserver en mémoire (parce que certains marqueront plus particulièrement leur esprit) pour retrouver, par association, le vocabulaire d'identification et de description.



Divers détails de gravures du XVI^{ème} siècle illustrent le texte de William Ospina.

Dans le même esprit, un soin particulier est apporté aux **documents supports** que les élèves collent dans leur cahier. Afin de prendre en compte divers troubles présentés par **des élèves à besoins éducatifs particuliers** (notamment des troubles « Dys. »), ces documents sont volontairement épurés pour ne contenir finalement que les éléments essentiels. Le titre du document ainsi que la compétence principale travaillée se trouvent en en-tête de la page. Les textes sont présentés sur fond blanc, dans une police de caractère Arial (car sans empattement), taille 14, interligne 1,5 avec alignement à gauche et sans coupures de mots en fin de ligne. Systématiquement, sur chaque page, une colonne avec des lignes Seyes est réservée à droite pour permettre à chaque élève d’y reporter tout le vocabulaire qu’il souhaite ; cela permet à chacun(e) de se constituer son bagage langagier personnel même si parfois l’enseignant(e) oblige à reporter certains mots essentiels dans cet espace. Les documents iconographiques sont reproduits en pleine largeur de la page et généralement accompagnés de textes d’aide à la description et à l’analyse pour guider les élèves qui en auraient besoin.

Ces **aménagements** dans la présentation des documents remis aux élèves sont tous pensés en amont, principalement pour les élèves présentant des troubles dysfonctionnels. Cependant, l’expérience tend à montrer que ces aménagements présentent des avantages pour tous les élèves. C’est pourquoi tous et toutes sont destinataires des mêmes photocopies.

Outils numériques. H5P et Moodle.



Les activités réalisées avec H5P par le biais de La Digitale sont simples à réaliser, à mettre en place et à intégrer dans Genially mais ne permettent pas un suivi de l’activité de l’élève ou de l’évolution de ses scores. Il est possible d’y remédier en intégrant ces activités à une plateforme d’enseignement en ligne ou CMS (course management system) telle que la plateforme Moodle qui est développée dans la plupart des Environnements Numériques de Travail (ENT) académiques sous le nom de « Moodle PAM - Pour Apprendre Mieux ».



Une fois les modules H5P **téléchargés** dans Moodle, ceux-ci peuvent être **modifiés** à volonté puis **assignés** à un groupe d’élèves. L’enseignant(e) pourra ainsi, selon les paramètres choisis, contrôler le nombre de connexions de chaque élève à une activité donnée, le temps passé sur chaque activité, les scores obtenus à chaque tentative. Cela peut représenter un avantage dans le cas où l’on souhaiterait proposer à certains élèves des activités annexes plus exigeantes, à d’autres des activités supplémentaires de rebrassage des connaissances travaillées dans la séquence.



Intégrée ou non à un CMS, l’activité H5P de type *DocumentationTool* permet de proposer un certain nombre d’activités dont des champs texte pour répondre à des questions ouvertes et d’exporter ces réponses au format .docx, c’est-à-dire de **copie électronique** qui pourra être corrigée en ligne ou imprimée par l’enseignant(e). Ce format est particulièrement intéressant à utiliser avec des élèves pour lesquels le rendu des travaux dactylographiés est préconisé.

Épisode 5. CO. Francisco de Orellana, recorrido del viaje.

Source : *El conquistador Francisco Orellana y el Amazonas*, DistritoTV, 18/10/2018.

Document visuel : *Carte du bassin hydraulique de l'Amazonie.*

Le passage à l'épisode 5 est à nouveau une occasion pour les élèves d'opérer un choix, en fonction du **degré de guidance ou d'étayage** dont ils pensent avoir besoin pour repérer et classer les informations essentielles du document audio final qui permet de retracer tous les moments clés de l'aventure de Francisco de Orellana. Ainsi, ce sont les processus qui seront différenciés par **deux parcours** : l'un (épisode 5a) en **autonomie** totale avec une consigne précise (rendre compte à l'écrit de la compréhension du document audio), l'autre (épisode 5b) **guidé** qui permettra d'atteindre le même objectif mais avec des phases détaillées et progressives (identifier les dates et événements, les placer sur une carte, puis rédiger le compte-rendu à partir des éléments trouvés et, au besoin, d'une fiche méthode avec les connecteurs logiques à employer).

Différenciation. Différencier les processus, différencier les structures.

Dans le souci de proposer des parcours différenciés aux élèves, il est possible à certains moments de **différencier les processus**. Ainsi, l'épisode 5 propose deux voies possibles, des activités à niveaux différents qui permettent à tous les élèves d'aborder **les mêmes notions** et habiletés essentielles, mais en fonction d'un **degré de soutien, de défi ou de complexité adapté**. Il peut s'avérer judicieux de proposer aux élèves plus ou moins d'aide, comme c'était le cas dans l'évaluation formative de l'épisode 3. Ici, les élèves peuvent choisir de réaliser l'activité en **autonomie**, ce qui implique qu'ils/elles devront gérer seul(e)s l'écoute du document audio, le repérage des informations essentielles, la prise de notes, la rédaction du compte-rendu dans le fond et dans sa forme. La version **guidée** de l'activité libère les élèves qui la choisissent de la sélection dans le document audio des informations essentielles puisque celles-ci apparaissent déjà à l'écran. Ils/elles devront cependant repérer quand elles apparaissent pour pouvoir les placer au bon endroit sur la carte.



Épisode 5. Version en autonomie vs version guidée.

La différenciation des processus n'est possible dans le cas présent que si l'on différencie aussi les structures. On entend par structure **l'environnement d'apprentissage** : l'organisation du travail en groupe classe, en petits groupes, en binômes ou en individuel ; des phases de travail dans le calme et sans distraction et des phases de collaboration entre les élèves. L'épisode 5 se prête à la mise en place d'une **multiplicité de structures de travail** : d'un côté les élèves qui choisissent de travailler en autonomie devront travailler individuellement dans le calme, de

l'autre côté les élèves qui souhaitent être guidés travailleront d'abord ensemble avec l'aide de l'enseignant(e) dans les phases de compréhension de l'oral, de repérage et d'organisation des informations essentielles puis ils/elles rédigeront leur compte-rendu individuellement avec la possibilité de demander certaines aides (vocabulaire, organisation des idées, structure des phrases, conjugaisons). Ainsi, l'enseignant(e) est plus disponible pour apporter son soutien aux élèves qui en ont le plus besoin. Il/elle peut aussi évaluer avec plus de précision les difficultés que certain(e)s élèves peuvent rencontrer et donc prévoir de futures adaptations dans la démarche pédagogique qu'il/elle mettra en place dans d'autres séquences.

Outils numériques. Le matériel numérique.



La différenciation des processus, des contenus ou des structures ne peut être mise en place qu'en fonction du matériel dont on dispose. Pour permettre la mise en activité du groupe classe, le **vidéoprojecteur** est indispensable ; si en plus il s'agit d'un matériel interactif on pourra envisager de demander à certains élèves de saisir au tableau les réponses du groupe. Pour un travail en groupes plus restreints, l'usage de **tablettes** sera plus adapté. L'**ordinateur** conviendra mieux à des travaux en binôme ou en individuel (notamment quand il faut saisir du texte). Enfin, pour le travail en dehors du temps de classe, le **smartphone** représente une alternative intéressante pour les élèves.

La consultation d'un Genially n'est pas vraiment confortable sur un smartphone ; au contraire, les activités du type questionnaire à choix multiple, flashcard, courts textes à compléter, associations simples peuvent être très accessibles sur ce type de matériel numérique. L'accès à ces activités peut être grandement facilité par l'emploi de **QR codes** : les élèves flashent ce code et arrivent directement à l'activité sans le « décor » de l'aventure. Cette procédure est rapide, simple, efficace pour peu que l'on enseigne aux élèves à la réaliser par une démonstration en classe. Dans cette séquence, les QR codes ont été générés par l'intermédiaire de l'outil Digicode présent sur La Digitale mais un outil similaire est disponible dans H5P ou sur le site <https://qrcode.scola.ac-paris.fr/> Ces QR codes sont doublés systématiquement de **liens raccourcis** créés avec Digilink pour les quelques élèves qui ne réussiraient pas à utiliser un QR code ou qui préféreraient s'entraîner sur un ordinateur.



Projet de fin de séquence

Organiza una exposición sobre las expediciones por el río Amazonas y por la selva amazónica.
(Organise une exposition sur les expéditions autour de l'Amazone et la forêt amazonienne).

Arrivé(e)s à l'embouchure du fleuve, vient le temps de mettre un terme à cette aventure, de faire le bilan de toutes les découvertes réelles ou fantastiques qui ont été faites, de faire le lien entre passé et présent si l'aventure a été vécue par une classe de seconde, de se demander **en quoi Francisco de Orellana peut être considéré comme une figure fondatrice de la culture latinoaméricaine**. La proposition est faite aux élèves d'**organiser une exposition** sur les expéditions d'exploration de l'Amazone et de la forêt amazonienne.

Chaque élève pourra **choisir le type de production et la thématique** dans laquelle il devra réinvestir ses connaissances, dans l'optique de participer en groupe à la réalisation d'une action commune. Les thématiques des différents sous-projets sont classées par degré de difficulté représentés par des animaux de la forêt amazonienne : un capibara pour les projets désignés comme « élémentaires », un toucan pour les projets de niveau « indépendant », un jaguar pour les projets considérés comme « experts ». Le but n'est pas de stigmatiser les élèves en fonction de leur niveau mais bien de leur **proposer des degrés de difficultés différents qui ont tous une valeur ajoutée positive**. Il est clairement expliqué aux élèves qu'ils/elles doivent choisir la thématique qui les attire le plus, dans laquelle ils/elles pensent réussir au mieux. Avant de définir leur choix, chaque page thématique sera consultée par les élèves : des indications plus ou moins précises leur sont données.

Proyecto de fin de secuencia
Organiza una exposición sobre las expediciones por el río Amazonas y por la selva amazónica.

Temáticas posibles y enlaces de ayuda:

- Amazonía en cifras
- Flora y fauna de la Amazonía
- Los pueblos amazónicos
- La Amazonía y el cine
- El Amazonas y los científicos
- El Amazonas y las leyendas

Niveles de dificultad de los proyectos:

- Elemental
- Independiente
- Experto

Différenciation. Différencier les productions.

Le projet de fin de séquence permet lui aussi de mettre en application certains principes de la différenciation pédagogique puisqu'il s'agit de **différencier les productions des élèves**, tant dans leur contenu que dans leur forme. Certains élèves préféreront produire un enregistrement audio qu'ils pourront ou non choisir d'illustrer par un diaporama d'images, d'autres préféreront produire une affiche mêlant textes et images, d'autres enfin se lanceront dans la rédaction de textes plus complets illustrés par quelques images. Cette apparente liberté permet de susciter l'adhésion de l'ensemble des élèves par l'aspect **sécurisant** qu'il revêt : chacun(e) pourra décider la forme de sa production finale. Donner aux élèves le choix de moyens pour démontrer leur apprentissage, encourager les élèves à créer leurs propres tâches de production pour autant qu'elles contiennent les éléments requis, sont des leviers intéressants à mettre en place car source de **motivation**.

Outils numériques. Banques d'images et Vocaroo.

Au vu de la variété des formats que peuvent prendre ces sous-projets, diverses sources numériques pourront être proposés aux élèves. C'est le moment idéal pour les éduquer aux principes de **droits d'auteur** car trop souvent les élèves copient-collent des fragments de texte sans appropriation ni citation de source, trop souvent ils/elles utilisent des images sans en avoir le droit. Ce travail sera mené dans le cadre du **CRCN (Cadre de Référence des Compétences Numériques)**, domaine 3 : Création de contenus. Compétence 3.3 adapter les documents à leur finalité, niveau 2 : connaître et respecter les règles élémentaires du droit d'auteur, du droit à l'image et du droit à la protection des données personnelles. Ainsi, les élèves devront obligatoirement **utiliser des images libres de droits** issues de diverses banques d'images gratuites accessibles sur Internet. Ils devront aussi **citer systématiquement leurs sources**.

Les outils proposés pour la réalisation du projet de fin de séquence seront eux-aussi multiples, en fonction des nécessités requises par chaque projet : etherpad.ac-paris.fr pour les textes, Digidoc pour les affiches ou les textes illustrés ; ces outils permettront un travail en collaboration en présentiel ou à distance, en mode synchrone ou asynchrone. Pour les productions orales, les élèves seront dirigés vers l'enregistreur en ligne Vocaroo qui présente l'avantage de ne pas avoir à gérer un fichier enregistré localement.

DIGIDOC

pour créer des documents collaboratifs simples

Découvrir Utiliser



DIGIPAD

pour créer des murs collaboratifs multimédias

Découvrir Utiliser

Finalement, un lien Digipad sera communiqué pour permettre la mise en commun des productions. La **mutualisation** des différents sous-projets, bien médiatisée par l'enseignant(e), est un moment que les élèves apprécient car elle donne tout son sens au travail que chacun(e) a pu fournir : tous et toutes peuvent en retirer une certaine fierté.

Bilan de la mise en œuvre, plus-values du numérique dans la mise en place de la différenciation pédagogique

Ainsi, cette séquence aura permis de mettre en application un grand nombre des principes essentiels de **la différenciation pédagogique** : différenciation des processus, différenciation des contenus, différenciation des structures, différenciation des productions et évaluations formatives.

Les outils numériques auront été utilisés au service de cette différenciation : il ne s'agit pas d'utiliser le numérique en soi mais bien de l'utiliser quand il apporte une plus-value. Celle-ci a été mesurée en termes d'**accessibilité**, d'**adaptabilité**, de **mémorisation** et d'**autonomisation**.

ACCESSIBILITÉ. Tout réunir dans un même support **Genially** permet de libérer l'enseignant(e) de la gestion du matériel didactique. Le plan de travail permet d'accéder rapidement à l'épisode voulu, d'un simple clic on accède aux différentes activités. En parallèle, ce support peut être communiqué aux élèves pour leur permettre d'y accéder en dehors du temps de cours et ainsi avoir la possibilité de s'entraîner autant de fois qu'ils/elles le souhaitent.

ADAPTABILITÉ. Les **liens QR codes et raccourcis** accentuent les possibilités d'accès et permettent aux élèves de retrouver plus facilement les activités sur lesquelles ils/elles souhaitent s'entraîner davantage. Cela permet à chacun(e) d'opérer des choix (dans l'histoire, les aides, le projet de fin de séquence). Le **module H5P** facilite l'organisation et le rendu de copies électroniques ou dactylographiées pour les élèves qui rencontrent des difficultés importantes dans la production d'expressions écrites. Contrairement à un logiciel de traitement de texte, l'absence de correcteur orthographique automatique permet d'utiliser cet outil pour des productions évaluées, comme ce serait le cas en situation d'épreuve d'examen.

MÉMORISATION et AUTONOMISATION. Le **module H5P** permet de proposer aux élèves des activités autocorrigées avec feedback immédiat. Cela permet de renforcer l'acquisition et la mémorisation du vocabulaire, de structures de phrases, des connaissances culturelles de la séquence en s'y confrontant à de multiples reprises. La motivation à refaire ces activités vient du fait qu'elles sont simples, qu'elles sont automatiquement corrigées, donc sans passer par l'appréciation de l'enseignant(e). Les élèves se sentent sécurisé par cette absence de jugement et peuvent constater leurs progrès en améliorant leurs scores de bonnes réponses. Ils/elles prendront peu à peu un peu plus de risques, solliciteront progressivement moins souvent les aides qui peuvent leur être proposées.

Tableau synoptique de la séquence



Secuencia TraAM LV 2021-2022	Francisco de Orellana y la exploración del río Amazonas	Notions du cycle 4 : Voyages et migrations Rencontre avec d'autres cultures	
Niveau visé : A2/A2+		Projet de fin de séquence : EE. Exposition autour de l'Amazonie	
Supports	CECRL et compétences visées	Activités langagières en classe	Travail personnel
<p>1. Elementos biográficos (<i>El conquistador Francisco Orellana y el Amazonas</i>, DistritoTV, 2018)</p> <p>> Je comprends et maîtrise les éléments de biographie.</p>	<p>Connaissances culturelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> * la cartographie du Nouveau monde au début du XVI^{ème} siècle * Le parcours des conquistadors et explorateurs espagnols <p>Connaissances linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> * les chiffres * les temps du passé (formation) * les verbes utilisés dans une biographie <p>Capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> * comprendre une biographie * mémoriser des connaissances culturelles * repérer des informations dans un document audio 	<p>Activité 1 : CO repérer les événements importants de la biographie.</p> <p>Activité 2 : EO lire des années et des siècles.</p> <p>Activité 3 : EO réaliser à l'oral une biographie de Gonzalo Pizarro</p> <p>Balance : CE quiz de connaissances culturelles</p>	<p>EE écrire des chiffres en toutes lettres</p> <p>Conj. Conjuguer aux temps du passé</p>
<p>2. Preparativos (<i>El país de la canela</i>, William Ospina, 2012)</p> <p>> J'identifie des personnages et leur rôle dans une aventure.</p>	<p>Connaissances culturelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> * la préparation des grandes expéditions d'exploration * les relations entre espagnols et indigènes * les animaux utilisés dans les expéditions <p>Connaissances linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> * vocabulaire de la découverte * les temps du passé (emplois) <p>Capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> * identifier les rôles des personnes * repérer des informations dans un texte littéraire 	<p>Activité 1 : CE repérer dans le texte les groupes de personnes et les animaux. Identifié leur rôle.</p> <p>Activité 2 : CE relever le vocabulaire de la conquête / l'exploration</p> <p>Balance : CE quiz de connaissances culturelles</p>	<p>CE identifier des personnes et décrire leur tenue</p> <p>EE répondre à des questions culturelles</p>
<p>3. ¡Listos! (<i>Expedición de Almagro a Chile</i>, Fray Pedro Subercaseaux, 1913)</p>	<p>Connaissances culturelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> * la préparation des grandes expéditions d'exploration <p>Connaissances linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> * vocabulaire de la découverte * situer dans l'espace <p>Capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> * décrire un tableau * organiser un commentaire d'œuvre iconographique 	<p>Évaluation formative</p> <p>EE décrire un tableau en utilisant les connaissances de la séquence</p>	

<p>4. Encuentros (<i>América</i>, Johann Theodor de Bry, 1617 / <i>El país de la canela</i>, William Ospina, 2012)</p> <p>> Je comprends un récit d'aventures extraordinaires</p>	<p>Connaissances culturelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> * les récits et gravures des chroniqueurs * réalités, mythes et légendes du nouveau monde <p>Connaissances linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> * vocabulaire des armes * vocabulaire de la description * les temps du passé (emplois) <p>Capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> * identifier et décrire des êtres et créatures * reconnaître des figures de style 	<p>Activité 1 : CE identifier les armes des espagnols et des indigènes</p> <p>Activité 2 : CE identifier les différentes créatures et les classer (réelles / fantastiques)</p> <p>Balance : CE quiz de connaissances culturelles</p>	<p>EE inventer un texte sur le modèle du texte de W. Ospina.</p>
<p>5. Recorrido del viaje (mapa de los ríos de América)</p> <p>> Je comprends le récit à l'oral d'un voyage d'exploration</p>	<p>Connaissances culturelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> * la cartographie du Nouveau monde après l'expédition de Francisco de Orellana * Le parcours des conquistadors et explorateurs espagnols <p>Connaissances linguistiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> * les chiffres * les temps du passé (emplois) <p>Capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> * repérer des informations dans un document audio * comprendre un parcours * rédiger le compte rendu d'une compréhension orale 	<p>Activité 1 : CO identifier les étapes du parcours.</p> <p>Activité 2 : EE rendre compte de la compréhension de l'oral.</p>	<p>CE Consulter les fiches de sous-projets pour en choisir un puis commencer à se documenter.</p>
<p>6. Projet de fin de séquence</p>	<p>Capacités :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Faire des recherches guidées sur une thématique précise * Respecter les droits d'auteur, utiliser des images libres de droits, savoir citer ses sources 	<p>Activité 1 : formation au respect des droits d'auteur.</p> <p>Activité 2 : réaliser le projet de fin de séquence.</p>	<p>Publier le projet de fin de séquence sur Digipad.</p>



Conquistadores, Dakiew, 2009.

Grilles d'évaluation

Épisode 3.

Décrire un tableau en réutilisant ses connaissances.

NOM, Prénom :

Date :

EXPRESSION ECRITE

	Non maîtrisé	Maîtrise insuffisante	Maîtrise fragile	Maîtrise satisfaisante	Très Bonne Maîtrise
	00	05	10	15	20
Présenter un document iconographique
Situer les éléments dans l'espace
Identifier et décrire personnages et animaux
Rédiger des phrases cohérentes, respecter la grammaire
Réutiliser le vocabulaire de la séquence, richesse de la langue
	/100				

Épisode 4.

Inventer un texte sur le modèle du texte de W. Ospina.

	NM	MI	MF	MS	TBM
	00	01	02	04	05
Décrire des créatures réelles et imaginaires
Utiliser des figures de style
Employer les temps du passé
Rédiger des phrases cohérentes, respecter la grammaire
	/20				

Projet. Concevoir un matériel destiné à une exposition.

	NM	MI	MF	MS	TBM
	00	05	10	15	20
Respecter les droits d'auteur, citer ses sources
Traiter le sujet choisi, cohérence du contenu
Réaliser une production créative, originale, bien documentée
Rédiger des phrases cohérentes, respecter la grammaire
Réutiliser le vocabulaire de la séquence, richesse de la langue
	/100				

Bibliographie

- ASTOLFI Jean-Pierre, *Essor des didactiques et des apprentissages scolaires*, Éducatons, 1995.
- BRUNER Jérôme, *Pourquoi nous racontons-nous des histoires*, éditions Retz, 2002.
- CONNAC Sylvain, *Enseigner sans exclure « La pédagogie du colibri »*, ESF éditeur, 2017.
- TOULLEC-THÉRY Marie (sous la direction de), *Différencier sa pédagogie, 19 expériences pratiques*, Canopé éditions, 2020.
- TRICOT André, *L'innovation pédagogique, mythes et réalités*, Édition enseignants, 2017.
- TRICOT André, AMADIEU Franck, *Apprendre avec le numérique*, Édition enseignants, 2020.

Sitographie

- BOUVY Thérèse, WARNIER Léticia, *Document de synthèse sur les QCM*, Octobre 2011.
http://www.chups.jussieu.fr/diupmweb/2017/23janv2017/Docsynthese_qcm.pdf
- CNESCO et IFÉ / ENS de Lyon, conférence de consensus *Différenciation pédagogique : comment adapter l'enseignement pour la réussite de tous les élèves ?* mars 2017.
<https://www.cnesco.fr/fr/differentiation-pedagogique/>
- HAINSELIN Mathieu, posters « Comment apprendre efficacement », 2016.
<https://improfpsy.com/2016/09/08/comment-apprendre-efficacement/>
- RAMUS Franck, PARMENTIER Jean-François, contenu du MOOC France Université Numérique, *L'importance scolaire de la mémoire*, 2021.
<https://sciencescoetpedago.wordpress.com/2021/11/21/memoire-et-apprentissages-scolaires/>
- TRICOT André, *Les Valeurs ajoutées du numérique dans les apprentissages*, vidéo (1h08), Français Plus, 2020. <https://www.youtube.com/watch?v=pQHGHxlsOc>

Liens vers les outils numériques utilisés

- ETHERPAD Ac-Paris <https://etherpad.ac-paris.fr/>
- GENIALLY <https://genial.ly/>
- LA DIGITALE <https://ladigitale.dev/>
- S'CAPE <https://scape.enepe.fr/-utilisation-de-genially-.html>
- VOCAROO <https://vocaroo.com/>